

絲綢之路資料彙鈔



晉魏唐代釋氏西域紀行四種簡介

佛教開始傳入中國異說紛紜相傳西漢哀帝元壽元年(前五年)博士弟子景盧受大月氏王使伊存口授《浮屠經》但正式的紀录則在東漢明帝永豐中(五八—七五)攝摩騰竺法藍由月氏來中國而楚王劉英(劉秀之子)信浮屠佛可是影響還不很大信奉的人數不多到了魏晉尤其是南北朝時期佛教得到很大的發展主要是封建統治者的大力提倡佛教典笈也紛紛翻譯過來還感不足故許多僧人就西行取經見於記載最早是魏甘露五年(二六〇)西渡西沙直赴于闐國有朱世行以後去者很多查《高僧傳》《隋書·經笈志》及《唐書·經笈志》就有智猛法感等十

餘家可惜他們的著作僅見有書名而原著都散失了。

惟獨唐玄奘所撰的《大唐西域記》為記印度不朽的名著，今以傳本校本很多，故不再重錄。

現在找到的魏晉及唐釋氏旅行之作，得到四種，雖有殘本，也非常可珍，茲介紹如下。

晉釋法顯原著有《佛國記》，今用日人足立喜六撰《法顯傳攷証》中《長安發跡西域之旅程》一段，凡西域地名均用他的攷証，又用《大藏經》本為之校覈。

魏宋雲釋惠生撰有《西域記》，原載於《洛陽伽藍記》中，是一部比較完整的作品，今為輯出，節去在遊歷部份，用范祥雍的《洛陽伽

《藍記校記》本并采用他對古今地名相証之註，其他攷証，因有原書在，就不重錄。

唐釋惠超在開元間去印度著有《往五天竺國傳》，敦煌存有殘卷，羅振玉曾將殘卷印入《敦煌石室遺書》中，又作了《校錄記》。日人藤田豐八又成《慧超往五天竺國箋釋》一書。民國二十年（一九三一）錢稻孫為之排印，而《大藏經》亦收了此書，現節錄其回程中入我國境內的部份，并用各種本子加以校覈，并部份選錄了藤田的注釋。

《悟空入竺記》是唐釋圓照撰，悟空京兆雲陽人，俗姓車氏，字曰奉朝，後魏拓跋之胤裔，于天寶十年辛卯（七五一）為左衛涇州四

門府別將員外置同正員。隨使臣至蜀賓國。歷時多年。於貞元六年（七九〇）回京。此記較簡。然與以上諸本互証。亦可取詳補略。今自《大藏經》輯出。

以上釋氏之作。僅選四種。今後再有所得。以作續編。

由長安發跡至西域之旅程



由長安發跡至西域之旅程

晉釋法顯

法顯昔在長安，慨律藏殘缺，於是遂以弘治元（二）年歲在己亥，與慧景、道整、慧應、慧嵬同契，至天竺尋求戒律。

初發跡長安，度隴（一）至乾歸國（二）夏坐。夏坐訖，前行至傳檀國（三）度養樓山（四）至張掖鎮（五）。張掖大亂，道路不通。張掖王段業（六）遂留為作檀越。於是智嚴、慧簡、僧紹、寶雲、僧景等相遇，欣於同志，便共夏坐。

（一）隴，為漢天水郡，唐隴州，今隴縣。

（二）乾歸國，是西秦武元王乞伏乾歸之居城，名曰苑川，位今甘肅。



省靖遠縣之西。

(三) 傳檀國為南涼景王禿髮檀所都之樂都。當今之甘肅省西寧府碾伯縣。

(四) 養樓山即養女山。為西寧縣北與大通河南之山脈。

(五) 張掖鎮為漢之張掖郡。今甘肅省張掖縣。

(六) 大正新修《大藏經》本作慇懃。

夏坐訖。復進到敦煌<sup>(七)</sup>。有塞東西可八十里。南北四十里。共停一月餘日。法顯等五人。隨使先發。復與寶雲等別。敦煌太守李昌送供給度沙河<sup>(八)</sup>。沙河中多惡鬼。熱風過則皆死。無一全者。上無飛鳥。下無走獸。遍望極目。欲求度處。則莫知所擬。唯以死人枯骨為

標識耳。

(七) 敦煌漢之敦煌郡、今為甘肅省敦煌縣。

(八) 沙河、又名流沙、即戈壁沙漠。

行十七日、計可千五百里、得至鄯善國<sup>(九)</sup>、其地崎嶇薄瘠、俗人衣服粗與漢地同、但以氍毹為異、其國王奉法、可有四千餘僧、悉小乘學、諸國俗人及沙門、盡行天竺法、但有精粗、從此西行、所經諸國、類皆如是、唯國胡語不同、然出家人皆司天竺書、天竺語。

(九) 鄯善國、漢代稱樓蘭國、又曰鄯善國、其國既設於沙漠中、遺跡在羅布淖

爾之西南、當今之若羌縣地方。

住此一月日、復西行十五日、到僂夷國<sup>(十)</sup>、僂夷國僧亦有四千餘人、

皆小乘學法則齊整秦土沙門至彼都不預其僧例法顯得符行當公孫經理住二月餘日於是還與寶雲等共為偽夷國人不修禮義過客甚薄智嚴慧簡慧菟遂返遷高昌欲求行資法顯等蒙符公孫供給遂得直進西南行路中無居民沙行艱難所經之苦人理莫比在道一月五日得到于闐<sub>(十一)</sub>。

(十) 偽夷國漢之焉耆國清曰喀喇沙爾今名焉耆縣。

(十一) 于闐國即今之和闐縣。

其國豐樂人民殷盛盡皆奉法以法樂相娛衆僧乃數萬人多大乘學皆有衆食彼國人民星居家家門前皆起小塔最小可高二丈許作四方僧房供給客僧及餘所須國王安頓供給法顯等於

僧伽藍僧伽藍名瞿摩帝是大乘寺三千僧共犍槌食入食堂時  
威儀齊肅次第而坐一切寂然器鉢無聲淨人益食不得相喚但  
以手指麾慧景道整慧達先發向竭叉國（十三）法顯等欲觀行像停  
三月日其國中十四大僧伽藍不數小者從四月一日城裏便掃灑道  
路莊嚴巷陌其城門上張大幃幕事事嚴飾王及夫人采女皆住  
其中瞿摩帝僧是大乘學王所敬重最先行像離城三四里作四  
輪像車高三丈餘狀如行殿七寶莊校懸繒幡蓋像立車中二菩  
薩侍作諸天侍從皆金銀彫瑩懸於虛空像去門百步王脫天冠  
易著新衣徒跣持華香翼從出城迎像頭面禮足散華燒香像入  
城時門樓上夫人采女遙散衆華紛紛而下如是莊嚴供具車車

各異。一僧伽藍則一日行像。白月一日為始。至十四日行像乃訖。行像訖。王及夫人乃還宮耳。其城西七八里有僧伽藍。名王新寺。作來八十年。經三王方成。可高二十五丈。彫文刻鏤。金銀覆上。衆寶合成。塔後作佛堂。莊嚴妙好。梁柱戶扇窓牖皆以金薄。別作僧房。亦嚴麗整飾。非言可盡。嶺東六國諸王。所有上價寶物。多作供養人用者少。

(三)竭叉國。漢之疏勒國。今喀什噶爾。

既過四月。行像僧結一人。隨胡道人向罽賓。(三)法顯等進向子合國。(四)在道二十五日。便到其國。國王精進。有千餘僧。多大乘學。住此十五日已。於是南行四日。入葱嶺山。(五)到於麾國安居。

(三) 罽賓即今喀濕彌爾。

(四) 子合國係游牧民。位于闐直西千里。疏勒東南八九百里。距徙多河五百里。至蒲犂縣約數日程。至葱嶺三百里。為一周約千里之山地。

(五) 葱嶺為新疆之西南。即帕米爾高原。

安居訖。北(已止)行二十五日。到竭叉國。與慧景等合。值其國王作般遮越師。般遮越師。漢言五年大會也。會時請四方沙門。皆來雲集。已莊嚴眾僧坐處。懸繒幡蓋。作金銀蓮華。著僧座後。鋪淨坐具。王及羣臣。如法供養。或一月。二月。或三月。多在春時。王作會已。復勸諸羣臣。設供供養。或一日。二日。三日。五日。乃至七日。供養都畢。王以所乘馬鞍勒自副。使國中貴重臣騎之。并諸白鵝(鵞)種種珍寶。沙

門所須之物共諸羣臣發願布施布施已還從僧贖其地山寒不生餘穀唯熟麥耳衆僧受歲已其晨輒霜故其王每讚衆僧令麥熟然後受歲其國中有佛唾壺以石作色似佛鉢又有佛一齒國人為佛齒起塔有千餘僧盡小乘學自山以東俗人被服粗類秦土亦以氈褐為異沙門法用轉勝不可具記以國當葱嶺之中自葱嶺以前草木果實皆異唯竹及安石留甘蔗三物與漢地同耳從此西行向北天竺在道一月得度葱嶺葱嶺冬夏有雪又有毒龍若失其意則吐毒風雨雪飛沙礫石過此難者萬無一全彼土人人即名為雪山人也度嶺已到北天竺始入其境有一小國名陀歷(十六)亦有衆僧皆小乘學其國昔有羅漢以神足力將一巧

匠上兜術天觀彌勒菩薩長短色貌還下刻木作像前後三上觀然後乃成像長八丈足趺八尺齋日常有光明諸國王競興供養今故現在於此。

(六)陀歷位葱嶺之南在印度河北岸。

順嶺西南行十五日其道艱阻崖岸嶮絕其山唯石壁立千仞臨之目眩欲進則投足無所下有水名新頭河昔人有鑿石通路施傍梯者凡度七日度梯已躡懸絙過河河西相去咸八十步九譯所絕漢之張騫甘英皆不至衆僧問法顯佛法東過其始可知耶顯云訪問彼土人皆云古老相傳自立彌勒菩薩像後便有天竺沙門賁經律過此河者像立在佛泥洹後三百許年計於周氏平王時。



由茲而言大教宣流始自此像。非夫彌勒大士繼軌釋迦孰能令  
三寶宣通。邊人識法。固知冥運之開。本非人事。則漢明之夢。有由  
而然矣。度河便到烏菴國。(十七)

(主)烏菴國為烏仗那國為北印度之有名大國。

據《法顯傳攷證》以大正新修《大藏經》校